



NOTICE D'UTILISATION FR

EN ISO 16321-1 (2022)

Les protecteurs des yeux et du visage OPSIAL ont été fabriqués en conformité avec les spécifications des normes européennes de performance technique EN ISO 16321-1 (2022) et satisfont aux exigences du Règlement européen (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). En outre les protecteurs de soudage sont certifiés selon la norme EN ISO 16321-2:2021. L'ensemble des modèles ont été certifiés par : SGS FIMKO OY (0598), Takomotie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

Cet EPI est conçu pour assurer une protection des yeux contre les risques professionnels courant tels que les impacts, le rayonnement optique. La durée de vie prévue du produit dépend de sa fréquence et de son type d'utilisation. En cas d'utilisation quotidienne, il est recommandé de le remplacer tous les 6 mois. La détérioration peut toutefois être accélérée par certaines conditions extrêmes. Les protecteurs qui ont subi un choc ne doivent pas être utilisés et doivent être jetés et remplacés. Dans tous les cas, le dispositif complet de protection des yeux ne doit pas être utilisé pendant plus de 2 ans.

AVERTISSEMENTS
Les lunettes sont susceptibles de s'embuer dans certains environnements. Si cela se produit, interrompez immédiatement la tâche ou l'opération en cours. Le produit ne peut protéger son porteur que si les consignes de sélection, de formation, d'utilisation et d'entretien appropriées ont été respectées. Les lunettes doivent être parfaitement ajustées, laisser le moins d'espace possible avec la tête et ne pas s'enlever facilement. Toute modification du produit est strictement interdite.

ENTRETIEN & STOCKAGE
Ces modèles ne nécessitent pas d'accessoires ou de pièces de rechanges. Prêts à l'emploi. Afin de réduire le risque pour les yeux qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent entraîner des blessures graves, inspectez vos lunettes avant toute utilisation. Si la monture est endommagée l'oculaire endommagé ou cassé, remplacez le produit complet. En cas de doute, prenez conseil auprès du fabricant. L'oculaire et la monture doivent être nettoyés et désinfectés régulièrement. Les dispositifs de protection des yeux doivent être conservés dans leur emballage lorsqu'ils ne sont pas utilisés ou lors du transport. Ils doivent toujours être entreposés dans un lieu propre et sec, à distance de tout solvant, substance abrasive ou vapeur de solvant.

MARQUAGE
Le marquage de la monture indique : la norme applicable / l'identification du fabricant / la lettre de code de performance de filtration / la classe de protection maximale (si applicable) / le niveau d'impact / le tour de tête applicable (1-M par défaut) / le sigle CE.
Le marquage de l'oculaire indique : l'identification du fabricant / la lettre de code de performance de filtration et le numéro d'échelon (pour les lunettes filtrantes uniquement) / le niveau d'impact / le sigle CE.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES
Niveaux d'impact des lunettes et montures : standard (pas de symbole); 45m/s (symbole C); 80m/s (D); 120m/s (E); impact de masse élevée à vitesse modérée (HM)
N° d'échelon : lettre de code de performance / classe de protection :

Filtres UV : U / 12 à 5
Filtres solaires pour usage professionnel : G / 0 à 4 avec R : absorption infrarouge et L : détection des couleurs et sérialisation. Les protecteurs ne portant pas le marquage L peuvent altérer la reconnaissance des couleurs et/ou la détection des feux de signalisation.

Les lunettes fumées avec le marquage teinte numéro G-2.5 offrent une protection adéquate contre la lumière directe du soleil.

Les filtres solaires de la classe de protection GL4 ne conviennent pas pour la conduite. Les filtres présentant un facteur de transmission dans le visible inférieur à 75% et supérieur à 8% ne conviennent pas pour dans la conduite dans l'obscurité ou de nuit.

Filtres soudure : W / 12 à 16.

Marquage facultatif, et soumis à essais

Performances optiques renforcées (1) ; Gouttelettes (3) ; Grosses particules de poussière (4) ; Gaz et particules de poussière (5) ; Jets de liquide (6) ; Chaleur radiante (7) ; Métaux fondus et solides chauds (9) ; Résistance chimique (CH) ; Déterioration des surfaces par des fines particules (K) ; Résistance à la bueve (N)

Les protections correspondant aux numéros/ à la lettre de code 7, 9, CH sont assurées par le protecteur complètement uniquement si les symboles respectifs sont identiques sur le verre et la monture.

AVERTISSEMENT
Si les symboles de niveau d'impact ne correspondent pas sur le verre/le filtre et la monture, le niveau d'impact le plus faible doit être attribué au protecteur complet.

Par défaut, les protecteurs sont conçus pour être utilisés à température ambiante normale ($23 \pm 5^\circ\text{C}$). Si le symbole de résistance aux impacts est suivi de la lettre T (CT, DT, ET ou HMT), le dispositif de protection des yeux assure une protection à des températures extrêmes (-5 °C, +55 °C). Si ce N'EST PAS le cas, le dispositif de protection des yeux doit être utilisé uniquement à température ambiante.

TAILLE
Ce produit est adapté à la fausse tête 1-M (ISO 18526-4).

USER INSTRUCTIONS GB

EN ISO 16321-1 (2022)

OPSIAL face and eye protection equipment have been manufactured in accordance with the specifications of European technical performance standards EN 16321-1 (2022) and meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment (PPE), as amended to apply in GB. In addition, the welding protectors are certified according to the EN ISO 16321-2:2021 standard. All models have been certified by: SGS FIMKO OY (0598), Takomotie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

This PPE is designed to protect the eyes against common occupational hazards such as impact and optical radiation. The expected service life of the product depends on its frequency and type of use. If used daily, it should be replaced every 6 months. Deterioration may however be accelerated by certain extreme conditions. Protectors that have suffered an impact must not be used and must be discarded and replaced. In any event, the complete eye protection device should not be used for more than 2 years.

ADVERTISING
The glasses are likely to fog up in some environments. Should this occur, stop the task or operation in progress immediately.
The product can only protect the wearer if the appropriate selection, training, use and maintenance instructions have been adhered to.
The glasses must be perfectly adjusted, leave as little space as possible with the head and must not be easily removed.
It is strictly forbidden to alter the product in any way.

MAINTENANCE & STORAGE
These models do not require accessories or spare parts. Ready for use.
To reduce eye hazards which, if not avoided, can cause serious injury:
Inspect your glasses before use. If the frame is damaged/ the lens is damaged (or scratched) replace the entire product. If in doubt, ask the manufacturer for advice. The lens and the frame must regularly be cleaned and disinfected with soapy water.
Eye protection devices must be kept in their packaging when not in use or during transport. They must always be stored in a clean, dry place, away from any solvent, abrasive substance or solvent vapour.

MARKING
The marking of the frame indicates:
applicable standard / manufacturer's identification / filtration performance code letter and maximal protection rating if applicable / level of impact / applicable head size 1-M by default / CE mark
The marking of the lens indicates:
manufacturer's identification / letter of the filtration performance code and scale number (for filtering lenses only) / level of impact / CE mark

SIGNIFICATION DES MARQUAGES
Niveaux d'impact des lunettes et montures : standard (pas de symbole); 45m/s (symbole C); 80m/s (D); 120m/s (E); impact de masse élevée à vitesse modérée (HM)

N° d'échelon : lettre de code de performance / classe de protection :

Filtres UV : U / 12 à 5

Filtres solaires pour usage professionnel : G / 0 à 4 avec R : absorption infrarouge et L : détection des couleurs et sérialisation.

Les lunettes fumées avec le marquage teinte numéro G-2.5 offrent une protection adéquate contre la lumière directe du soleil.

Les filtres solaires de la classe de protection GL4 ne conviennent pas pour la conduite. Les filtres présentant un facteur de transmission dans le visible inférieur à 75% et supérieur à 8% ne conviennent pas pour dans la conduite dans l'obscurité ou de nuit.

Filtres soudure : W / 12 à 16.

Optional marking (where applicable and subject to testing)

Enhanced optical performance (1) ; Droplets (3) ; Large dust particles (4) ; Gases and fine dust articles (5) ; Liquid projections (6) ; Radiant heat (7) ; Molten metals and hot solids (9) ; Chemical resistance (CH) ; Surface damage by fine particles (K) ; Resistance to fogging (N)

Protection corresponding to the numbers/code letter 7, 9, CH is provided by the protector only if the respective symbols are identical on the lens and frame.

WARNINGS

If the impact level symbols on the lens/filter and frame do not match, the lowest impact level should be assigned to the protector.

By default, the protectors are designed for use at normal ambient temperature ($23 \pm 5^\circ\text{C}$). If the impact resistance symbol is followed by the letter T (CT, DT, ET or HMT), the eye protection device provides protection at extreme temperatures (-5 °C, +55 °C). OTHERWISE, the eye protection device must be used only at ambient temperature.

SIZE
This product is suitable for 1-M false head (ISO 18526-4).

INSTRUCCIONES DE USO ESP

EN ISO 16321-1 (2022)

Los protectores oculares y faciales OPSIAL se han fabricado de conformidad con las especificaciones de las normas europeas de rendimiento técnico EN ISO 16321-1 (2022) y cumplen con las exigencias del Reglamento Europeo (UE) 2016/425 sobre el equipo de protección personal (PPE), como se aplica en GB. Además, los protectores de soldadura están certificados según la norma EN ISO 16321-2:2021. Certificado por: SGS FIMKO OY (0598), Takomotie 8, 00380 HELSINKI, Finlandia.

Este PPE está diseñado para proteger los ojos frente a los riesgos profesionales más comunes, como los impactos y las radiaciones ópticas. La vida útil prevista del producto depende de su frecuencia y tipo de uso. Si se usa diariamente, debe reemplazarse cada 6 meses. Sin embargo, el deterioro puede acelerarse en ciertas condiciones extremas. Los protectores que hayan sufrido un impacto no deben utilizarse, sino desecharse y sustituirse. En todos los casos, el dispositivo completo de protección de los ojos no debe usarse por más de 2 años.

ADVERTENCIAS
Las gafas pueden empañarse en ciertos entornos. Si esto sucede, interrumpa inmediatamente la tarea o la operación en curso.
El producto solo puede proteger a la persona que lo lleve puesto si se respetan las indicaciones de selección, formación, uso y mantenimiento adecuadas.
Las gafas deben ajustarse correctamente, dejar el menor espacio posible con la cabeza y no quitarse fácilmente.
Se prohíbe estrictamente realizar cualquier modificación del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO
Estos modelos no requieren accesorios o piezas de recambio. Están listos para usar.
Para reducir los riesgos en los ojos que, si no se evitan, pueden causar lesiones graves: Inspeccione las gafas antes de cualquier uso. Si la montura está dañada/ si el ocular está dañado (o rayado), sustituya el producto completo. En caso de duda, consulte al fabricante. El ocular y la montura deben limpiarse y desinfectarse regularmente con agua y jabón.
Los dispositivos de protección de los ojos deben conservarse en su embalaje cuando no se estén utilizando o para transportarlos. Siempre deben almacenarse en un lugar limpio y seco, lejos de cualquier disolvente, sustancia abrasiva o vapor de disolvente.

MARCADO
El marcado de la montura indica:
la norma aplicable / la identificación del fabricante / la letra del código de nivel de filtración y la clase de protección máxima (si es aplicable) / el nivel de impacto / el contorno de cabeza aplicable (1-M por defecto) / la sigla CE.
El marcado del ocular indica:
la identificación del fabricante / la letra del código de nivel de filtración y el número de escala (solo para las gafas filtrantes) / el nivel de impacto / la sigla CE

SIGNIFICADO DE LOS MARCADOS
De Impacto para gafas y monturas son las siguientes:

standard (no simbolo); 45m/s (simbolo C); 80m/s (D); 120m/s (E); Hoge massa-impact bij matige snelheid (HM)

N° d'échelon : letra del código de nivel de filtración y clase de protección:

Filtros UV : U / 12 a 5

Filtros solares para uso profesional : G / 0 a 4 con R : absorción infrarroja y detección de colores de señalización.

Las gafas fumadas con el marquaje teinte número G-2.5 ofrecen una protección adecuada contra la luz directa del sol.

Los filtros solares de la clase de protección GL4 no son adecuados para conducir. Los filtros con una transmisión visible inferior al 75% y superior al 8% no son adecuados para conducir en la oscuridad o de noche.

Filtros de soldadura: W / 12 a 16.

Marcado opcional (cuando proceda y sujeto a ensayo)

Prestaciones ópticas mejoradas (1) ; Gotitas (3) ; Partículas grandes de polvo (4) ; Gases y partículas finas de polvo (5) ; Salpicaduras de líquido (6) ; Calor radiante (7) ; Metal fundido y sólidos calientes (9) ; Resistencia química (CH) ; Deterioro de superficies con partículas finas (K) ; Resistencia al vacío (N)

La protección correspondiente a los números / letras de código 7, 9, CH es proporcionada por el protector completamente solo si los símbolos respectivos son idénticos en la lente y la montura.

ADVERTENCIA:

Si los símbolos de nivel de impacto no coinciden en la lente/filtro y la montura, deberá atribuirse el nivel de impacto más bajo al protector.

Por defecto, los protectores están diseñados para su uso a temperatura ambiente normal ($23 \pm 5^\circ\text{C}$). Si el símbolo de resistencia al impacto es seguido por la letra T (CT, DT, ET o HMT), el dispositivo de protección de los ojos ofrece protección a temperaturas extremas (-5 °C, +55 °C). Si esto NO ES el caso, el dispositivo de protección de los ojos debe usarse únicamente a temperatura ambiente.

TALLA
Este producto es adecuado para la cabeza falsa de 1-M (ISO 18526-4).

GEBRUIKSAANWIJZING NL

EN ISO 16321-1 (2022)

De oog-en gezichtsbeschermers van OPSIAL zijn vervaardigd conform de specificaties van de Europese normen inzake technische prestaties EN ISO 16321-1 (2022) en voldoen aan alle vereisten van de Europese verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM). Bovendien zijn de lasbeschermers gecertificeerd volgens de EN ISO 16321-2:2021 norm. Word gecertificeerd door: SGS FIMKO OY (0598), Takomotie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

GEBRUIK
Dit PBM is ontworpen om de ogen te beschermen tegen veelvoorkomende beroepsrisico's zoals schokken en optische straling. De voorzien levensduur van het product is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en het type gebruik. In geval van dagelijks gebruik wordt aangeraden het product om de 6 maanden te vervangen. De slijpzeit van het product kan echter onder bepaalde omstandigheden sneller verlopen. Beschermers die een klap hebben gehad, mogen niet worden gebruikt en moeten weggegooid en vervangen worden. Het volledige oogbeschermingsmiddel mag in geen geval langer dan 2 jaar worden gebruikt.

WAARSCHUWINGEN
Onder bepaalde omstandigheden kan de bril beschadigen. Als dit gebeurt, moet u de taak of handeling waar u mee bezig was onmiddellijk stoppen. De bril biedt de gebruiker alleen bescherming als de instructies voor selectie, opleiding, gebruik en onderhoud correct worden nageleefd. De bril moet perfect passen, er moet zo weinig mogelijk ruimte tussen de bril en het hoofd zijn en de bril mag niet gemakkelijk afglijden. Wijzigingen aan het product zijn verboden.

ONDERHOUD & OPSLAG
Dit model vereist geen accessoires of vervangendeonderdelen. Ze zijn klaar voor gebruik. Om risico's voor de ogen te beperken, die als niet vermeden worden ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben: Controleer uw bril voor elk gebruik. Als het montuur beschadigd is/als de glazen beschadigd (of bekraakt) zijn, het volledige product vervangen. Bij twijfel contact opnemen met de fabrikant. De glazen en het montuur moeten geregd gereneerd en gedesinfecteerd worden met zeepwater. De oogbeschermingsmiddelen moeten in hun verpakking worden bewaard als ze niet gebruikt worden of tijdens transport. Ze moeten altijd op een droge en droge plaats, uit de buurt van oplosmiddelen, schurende stoffen of dampen van oplosmiddelen worden bewaard.

MARKERING
De markering van het montuur geeft het volgende aan:
de toepasselijke norm / de identificatie van de fabrikant / de codeletter van de filterprestaties en de maximale beschermingsklasse (indien van toepassing) / het impactniveau / de van toepassing zijnde hoofdformaat (staandard 1-M) / het CE-symbool.
De markering van de glazen geeft het volgende aan:
de identificatie van de fabrikant / de codeletter van de filterprestaties en het schaallnummer (alleen voor filterende glazen) / het impactniveau / het CE-symbool.

BEKENNING VAN DE MARKERINGEN
De impactniveaus voor glazen en monturen zijn als volgt:
standard (geen symbool): 45m/s (C); 80m/s (D); 120m/s (E); Hoge massa-impact bij matige snelheid (HM)

Schaalnummer : codeletter van de standaard van de bescherming en beschermingsklasse :

UV-filters : U / 12 tot 5
Zonnefilters voor professioneel gebruik : G / 0 tot 4.

Filtres solaires para uso profesional : GLR / 0 a 4 con R : absorción IR y L : detección de colores de señalización. Los protectores que no lleven la marca L pueden perjudicar el reconocimiento del color y/o la detección de colores de señalización.

Los oculares amarillentos con el marco de tono número G-2.5 ofrecen una protección adecuada frente a la luz directa del sol. Los filtros solares GL4 no son adecuados para conducir. Los filtros con una transmisión visible inferior al 75% y superior al 8% no son adecuados para conducir en la oscuridad o de noche.

Filtros de soldadura: W / 12 a 16.

Optionale markering (indien van toepassing en onderhevig aan tests)

Verbeterde optische prestaties (1) ; Druppels (3) ; Grote stofdeeltjes (4) ; Gassen en fijne toefdeeltjes (5) ; Vloeistofstralen (6) ; Stralingswarmte (7) ; Gesmolten metalen en warme vaste stoffen (9) ; Chemische weerstand (CH) ; Oppervlakteletslijting door fijne deeltjes (K) ; Weerstand tegen beschadiging (N)

Bescherming die overeenkomt met de nummers/codeletter 7, 9, CH wordt alleen geboden door het volledige beschermingsmiddel als de respectieve symbolen identiek zijn op het glas en het montuur.

WAARSCHUWING

Als de symbolen van het impactniveau op het glas/het filter en het montuur niet overeenkomen, moet het laagste impactniveau toegeleid worden aan het volledige beschermingsmiddel. Standaard zijn de beschermingsmiddelen ontworpen voor gebruik bij normale omgevingstemperatuur ($23 \pm 5^\circ\text{C}$). Als het schockbestendigheidssymbool wordt gevuld door de letter T (CT, DT, ET of HMT), biedt de oogbescherming bescherming bij extreme temperaturen (-5°C, +55°C). Als dit NIET het geval is, mag het oogbeschermingsmiddel alleen gebruikt worden bij omgevingstemperatuur.

MAAT

Dit product is geschikt voor 1-M valse kop (ISO 18526-4).

NOTICE D'UTILISATION

LUNETTES DE PROTECTION

EN ISO 16321-1 (2022)

Modèle

Code
OP'RIDE OGT Incolore
71 704 580
OP'RIDE OGT Solaire
71 704 599
OP'FIT OGT Incolore
71 704 602
OP'FIT OGT Solaire
71 704 645
OP'COACH OGT Incolore
71 704 653
OP'COACH OGT Solaire
71 704 661
OP'FLY OGT Incolore
71 704 718
OP'TIMAL Incolore
52 339 138
OP'TIMAL Soudeur
52 339 146

OPSIAL®

SOGEDESA

10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE

+33 (0)4 72 40 85 85

Les déclarations de conformité sont disponibles

sur le site internet : / The declarations of conformity

are available on our website:

www.episafetyfinder.fr

SOGEDESA

10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE

+33 (0)4 72 40 85 85

Les déclarations de conformité sont disponibles

sur le site internet : / The declarations of conformity

are available on our website:

www.episafetyfinder.fr

GEBRAUCHSANLEITUNG DE EN ISO 16321-1 (2022)

Die OPSIAL-Augen- und Gesichtsschutzvorrichtungen wurden entsprechend den Spezifikationen der europäischen Normen EN ISO 16321-1 (2022) hergestellt, deren technische Leistungsstandards sie erfüllen, und die Anforderungen der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen (PSA) erfüllen. Darüber hinaus sind die Schweberschutzvorrichtungen nach der Norm EN ISO 16321-2:2021 zertifiziert. Sie wurden zertifiziert von: SGS FIMKO OY (0598), Takomotie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

Die OPSIAL ist so konzipiert, dass sie einen Schutz der Augen vor üblichen Berufsrisken wie Stößen und optischer Strahlung bietet. Die voraussichtliche Lebensdauer dieses Produkts hängt von der Häufigkeit und Art der Verwendung ab. Bei täglichem Gebrauch wird empfohlen, diese PSA alle 6 Monate zu ersetzen. Unter bestimmten extremen Bedingungen kann es schneller zu Verschleiß und Beschädigung kommen. Schutzhüttel, die einen Schlag erlitten haben, dürfen nicht mehr verwendet werden und müssen entsorgt und ersetzt werden. Der vollständige Augenschutz sollte in keinem Fall länger als 2 Jahre verwendet werden.

WARNHINWEIS
Die Brille kann in bestimmten Umgebungen beschlagen. Sollte dies geschehen, unterbrechen Sie sofort Ihre momentane Arbeit oder Tätigkeit. Das Produkt kann den Träger nur schützen, wenn die entsprechenden Hinweise bzgl. Auswahl, Schulung, Verwendung und Pflege beachtet werden. Die Brille muss perfekt sitzen, so eng wie möglich am Kopf anliegen und sollte nicht herunterfallen können. Jegliche Veränderung am Produkt ist stregstens untersagt.

REINIGUNG UND LAGERUNG
Für diese Modelle sind keine Zubehör- oder Festzettel erforderlich. Sie sind sofort einsatzbereit. Um die Brillen der Augen, die wenn sie nicht verwandt werden, zu schweren Verletzungen führen können, zu verhindern, ist Folgendes zu beachten: Überprüfen Sie Ihre Brille vor jedem Gebrauch. Wenn das Brillengestell beschädigt ist, wenn die Sichtscheibe beschädigt (oder zerkratzt) ist, muss das Produkt komplett ausgetauscht werden. Fragen Sie im Zweifelsfall den Hersteller oder den RSI. Die Sichtscheibe und das Gestell müssen regelmäßig mit Seifenwasser gereinigt und desinfiziert werden. Die Augenschutzvorrichtungen sind, wenn sie nicht gebraucht oder transportiert werden, in ihrer Verpackung aufzubewahren. Sie müssen stets an einem sauberen und trockenen Ort in sicherem Abstand zu Lösungsmitteln, Schleimmitteln oder Lösungsdämpfen gelagert werden.

KENNZEICHNUNG
Die Kennzeichnung der Brillengestelle umfasst:
die getrennte Nummer / die Identifikationsnummer des Herstellers / den Codebuchstaben für die Filterleistung und die höchste Schutzklasse (falls zutreffend) / die Aufprallstärke / den zutreffenden Kopffang (Standardbreite 1-M) / das CE-Kennzeichen
Die Kennzeichnung der Sichtscheibe umfasst:
die Identifikationsnummer des Herstellers / den Codebuchstaben für die Filterleistung und die Schutzstufennummer / die Farbe / die Aufprallstärke / das CE-Kennzeichen

BEDeutung der KENNZEICHNUNGEN
Aufprallstärke (Sichtscheibe und Brillengestell):
Grundaufprallstärke (Kern-Symbol): 45m/s (C); 80m/s (D); 120m/s (E). Hoher Masseaufprall bei mäßiger Geschwindigkeit (HM).

Schutzstufennummer; Codebuchstabe der Filterleistung / Schutzklasse :
UV-Feste: 1,2 bis 5
Sonnenbrille für professionellen Gebrauch: G / bis 4

Sonnenbrille für den Allgemeinen Gebrauch: R / bis 4
Aufprall-IR-Absorption und L-Erkennung von Signalfarben. Protektoren ohne L-Kennzeichnung können die Farbentfernung und/oder die Erkennung von Signalfarben beeinträchtigen.
Getonte Sichtscheine, die mit einer Tönungsnummer G-2,5 gekennzeichnet sind, bieten den Augen einen geeigneten Schutz vor direktem Sonnenlicht. Sonnenfilter der Schutzklasse GL sind nicht für das Autofahren geeignet. Filter mit einer Lichtdurchlässigkeit im sichtbaren Bereich von weniger als 75% und mehr als 8% sind nicht für Fahrten im Dunkeln und bei Nacht geeignet.
Schwefelfilter: W/ 12 bis 16.

Fakultative Kennzeichnung (wenn zutreffend prüfungsrelevant)
Verstärkte optische Leistungen (1); Trüpfchen (3); Große Staupartikel (4); Gas und feine taubpartikel (5); Hochleistungsspritzer (6); Strahlungswärme und heiße Festkörper (9); Chemikalienbeständigkeit (CH); Beschädigung von Oberflächen durch kleine Teilchen (K); Beständigkeit gegen Beschlagen (K)
Schutz der Nummern/dem Codebuchstaben 7,9. CH entspricht, wird nur dann durch die vollständige Schutzvorrichtung gewährleistet, wenn die jeweiligen Symbole auf der Sichtscheibe und dem Gestell identisch sind.

WARNHINWEIS
Wenn die Symbole für die Aufprallstärke auf dem Glas/Filter und dem Gestell nicht übereinstimmen, muss der vollständige Schutz vorrichtung die niedrigste Aufprallstärke zugewiesen werden.
Standardmäßig sind die Augenschutzvorrichtungen für den Gebrauch bei normaler Umgebungstemperatur (23 ± 5 °C) ausgelegt. Wenn der Symbol für Stabilität der Buchstabe T (CT, DT, ET oder HMT) folgt, bietet der Augenschutz-Schutz bei extremen Temperaturen (-5 °C, +55 °C). Ist dies NICHT der Fall, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur verwendet werden.

GRÖSSE
Dieses Produkt eignet sich für den Scheinkopf 1-M (ISO 18526-4).

ISTRUZIONI PER L'USO IT EN ISO 16321-1 (2022)

Le protezioni per viso e occhi OPSIAL sono state prodotte in conformità alle specifiche tecniche di prestazioni delle norme europee EN ISO 16321-1 (2022) e soddisfano i requisiti del Regolamento europeo (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale (DPI). Daraüber hinaus sind die Schweberschutzvorrichtungen nach der Norm EN ISO 16321-2:2021 certificati. Sono stati certificati da: SGS FIMKO OY (0598), Takomotie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

Questo DPI è progettato per proteggere gli occhi dai rischi professionali più comuni, come gli urti e le radiazioni ottiche. La vita utile prevista del prodotto dipende dal tipo e dalla frequenza del suo utilizzo. In caso di uso quotidiano, si consiglia di sostituirlo ogni 6 mesi. Il deterioramento può talvolta essere accelerato da particolari condizioni di utilizzo estreme. Le protezioni che hanno subito un urto non devono essere utilizzate e devono essere gettate e sostituite. In ogni caso, il dispositivo completo di protezione oculare non deve essere utilizzato per più di 2 anni.

AVVERTENZE
Gli occhiali possono appannarsi in particolari ambienti. In tal caso, interromperi immediatamente l'attività o l'operazione in corso. Il prodotto è in grado di proteggere il portatore solo se sono state rispettate le istruzioni di selezione, formazione, utilizzo e manutenzione appropriate. Gli occhiali devono essere perfettamente regolati, devono lasciare il minore spazio possibile rispetto al capo e non devono sfilarli facilmente. È rigorosamente vietato apportare modifiche di qualsiasi tipo al prodotto.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE
Questi modelli non necessitano di accessori o di parti di ricambio. Modelli pronti all'uso. Al fine di ridurre i rischi per gli occhi che, se non evitati, possono causare ferite gravi. Ispezionare gli occhiali prima di ogni utilizzo. Se la montatura è danneggiata/ se le lente è danneggiata (o rigata), sostituire il prodotto completo. Nel dubbio, interpellare il fabbricante. A lente e la montatura devono essere pulite e disinfettate regolarmente con acqua e sapone. I dispositivi di protezione oculare devono essere conservati nella loro confezione durante il trasporto o quando non vengono utilizzati. Inoltre devono sempre essere conservati in un luogo fresco e asciutto, lontano da qualsiasi solvente, sostanza abrasiva o vapore di solvente.

MARCATURA
La marcatura della montatura indica:
la normativa applicabile / l'identificazione del fabbricante / la lettera del codice delle prestazioni di filtrazione e la classe di protezione massima (se applicabile) / il livello di impatto / la circonferenza della testa applicabile (1-M per impostazione predefinita) / il marchio CE
La marcatura della lente indica:
l'identificazione del fabbricante / la lettera di codice delle prestazioni di filtrazione e il numero di gradazione (solo per le lenti filtranti) / il livello di impatto / il marchio CE

SIGNIFICATO DELLE MARCATURE
Livello di impatto (lenti e montature)
Livello di impatto di base (nessun simbolo): 45m/s (simbolo C); 80m/s (D); 120m/s (E); Impatto di massa elevata a velocità moderata (HM)

Numeri di gradazione: lettera del codice delle prestazioni / classe di protezione

Filtri UV : U / 1,2 a 5

Filtros solares para uso profesional : G / 0 a 4

con R: Absorción IR y L: detectioñ de cores de señalización. Le protezioni che non recano la marcatura L possono compromettere el riconoscimento del colore e/o il rilevamento della signaletica.

Getonte Sichtscheine, die mit einer Tönungsnummer G-2,5 gekennzeichnet sind, bieten den Augen einen geeigneten Schutz vor direktem Sonnenlicht. Sonnenfilter der Schutzklasse GL sind nicht für das Autofahren geeignet. Filter mit einer Lichtdurchlässigkeit im sichtbaren Bereich von weniger als 75% und mehr als 8% sind nicht für Fahrten im Dunkeln und bei Nacht geeignet.

Filtros de salinidad: W/ 1,2 a 16.

Marcatura opzionale (se applicabile e soggetta ad apposite prove)

Prestazioni ottiche incrementate (1); Gotocilone (3); Partículas de polvere di grandi dimensioni (4); Gas e particelle di polvere (5); Spruzzi di liquido (6); Calore radiante (7); Metalli fusi e solidi caldi (9); Resistenza chimica (CH); Danneggiamento di superficie causato da particelle fini (K); Resistenza all'appannamento (N)

La protezione corrispondente ai numeri/ai filtri 7, 9, CH è fornita dalla protezione completa solo se i rispettivi simboli sono comuni alla lente e alla montatura.

AVVERTENZA

Se il simbolo del livello di impatto non è comune sia alle lenti/ai filtri che alla montatura, allora viene assegnato il valore inferiore al dispositivo di protezione completo.
Per difetto, os protetores são concebidos para utilização à temperatura ambiente normala (23 ± 5 °C). Se o símbolo de resistência à pressão é seguido da letra T (CT, DT, ET ou HMT), o dispositivo de proteção oferece proteção a temperaturas extremas (-5 °C, +55 °C). Se NÃO, o dispositivo de proteçãoocular deve ser usado apenas à temperatura ambiente.

TAGLIA

Questo prodotto è adatto alla falsa testa 1-M (ISO 18526-4).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PT EN ISO 16321-1 (2022)

Os protetores dos olhos e do rosto OPSIAL foram fabricados de acordo com as especificações das normas europeias de desempenho técnico EN ISO 16321-1 (2022), e cumprim os requisitos do Regulamento Europeu (UE) 2016/425 relativo aos dispositivos de proteção individual (DPI). Daí para além, as proteções contra impactos são certificadas de acordo com a norma EN ISO 16321-2:2021. Os certificados foram emitidos por: SGS FIMKO OY (0598), Takomotie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

Este DPI é projetado para proteger os olhos contra riscos profissionais comuns, como os impactos e a radiação óptica. A vida útil prevista do produto depende do tipo e da frequência do seu uso. No caso de uso quotidiano, recomenda-se substituir-o a cada 6 meses. A deterioração pode acelerar-se devido a condições de utilização extremas. As proteções que sofreram impacto não devem ser utilizadas e devem ser descartadas e substituídas. Em qualquer caso, o dispositivo completo de proteção ocular não deve ser utilizado por mais de 2 anos.

AVISOS
Os óculos podem embaçar em determinados ambientes. Se isto ocorrer, pare imediatamente a tarefa ou operação em curso. O produto só pode proteger o utilizador se as instruções de seleção, formação, utilização e manutenção forem seguidas. Os óculos devem estar perfeitamente regulados, devendo deixar o menor espaço possível relativamente ao capo e não devendo ser removidos facilmente. É rigorosamente proibido efectuar alterações ao produto.

MANTENIMENTO & ARMAZENAMENTO
Estes modelos não requerem acessórios ou peças sobresselentes. Prontos para usar. Para reduzir os riscos para os olhos que, se não evitados, podem provocar lesões graves: Inspeccione os óculos antes de qualquer utilização. Se a montatura estiver danificada/se a lente estiver danificada (ou riscada), substitua o produto completo. Neste caso, consulte o fabricante. A lente e a montatura devem ser limpas e desinfetadas regularmente com água e sabão. Os dispositivos de proteção ocular devem ser conservados na sua embalagem quando não estiverem a ser utilizados ou durante o transporte. Devem ser sempre guardados num local limpo e seco, longe de qualquer solvente, substância abrasiva ou vapor de solvente.

MARCATURA
A marcação da montatura indica:
a norma aplicável / a identificação do fabricante / a letra do código de desempenho de filtragem e a classe de proteção máxima (se aplicável) / o nível de impacto / a circunferência da testa aplicável (1-M para definição prévia) / a sigla CE
A marcação da lente indica:
a identificação do fabricante / a letra do código de desempenho de filtragem e número de escala (apenas para lentes filtrantes) / o nível de impacto / a sigla CE

SIGNIFICADO DAS MARCATURAS
Nível de impacto (lentes e monturas)
Nível de impacto de base (nenhum símbolo): 45m/s (símbolo C); 80m/s (símbolo D); 120m/s (E); Impacto de massa elevada a velocidade moderada (HM)

Número de graduação: letra do código das prestações / classe de proteção

Filtros UV : U / 1,2 a 5

Filtros solares para uso profissional : G / 0 a 4

com R: Absorção IR e L: detecção de cores de sinalização. As proteções que não contêm a marcação L podem prejudicar o reconhecimento das cores e/ou o rastreamento da sinalização.

Óculos com lentes coloridas com uma tonificação G-2,5 podem comprometer a visão nocturna. Os óculos com lentes coloridas com uma tonificação G-2,5 devem ser usados apenas para condução de automóveis. Os óculos com lentes coloridas com uma tonificação G-2,5 devem ser usados apenas para condução de automóveis. Os óculos com lentes coloridas com uma tonificação G-2,5 devem ser usados apenas para condução de automóveis.

Filtros de salinidade: W/ 1,2 a 16.

Marcatura facultativa (se aplicável e sujeita a provas específicas)

Prestações ópticas incrementadas (1); Gotocilone (3); Partículas de polvere de grande dimensão (4); Gases e partículas de polvere (5); Spruzzi de líquido (6); Calor radiante (7); Metais fundidos e sólidos fundidos (9); Resistência química (CH); Daneggiamento da superfície causado por partículas finas (K); Resistência ao amaciamento (N)

A proteção correspondente aos números/às lentes 7, 9, CH é fornida pela proteção completa só se os respetivos símbolos forem comuns à lente e à montatura.

AVISO

Se o símbolo do nível de impacto não é comum tanto à lente/filtro quanto à montatura, deve ser atribuído o nível de impacto mais baixo ao protetor.

O símbolo de resistência à pressão é seguido da letra T (CT, DT, ET ou HMT), o dispositivo de proteção oferece proteção a temperaturas extremas (-5 °C, +55 °C).

O dispositivo de proteçãoocular deve ser usado apenas à temperatura ambiente.

TAMANHO

Este produto é adequado para cabeças falsas de 1-M (ISO 18526-4).

NÁVOD NA POUŽITIE SK EN ISO 16321-1 (2022)

Ochranné prostriedky na oči a tvář OPSIAL sú vyrobené v súlade so špecifikáciami európskych norm o technickej výkonneosti EN ISO 16321-1 (2022) a sú vyrobene v súlade s požiadavkami európskeho nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (OOP). Okrem toho sú záverne chránené certifikované podľa normy EN ISO 16321-2:2021. Certifikát vykonaný: SGS FIMKO OY (0598), Takomotie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

Este DPI é projetado para proteger os olhos contra riscos profissionais comuns, como os impactos e a radiação óptica. A vida útil prevista do produto depende do tipo e da frequência do seu uso. No caso de uso quotidiano, recomenda-se substituir-o a cada 6 meses. A deterioração pode acelerar-se devido a condições de utilização extremas. As proteções que sofreram impacto não devem ser utilizadas e devem ser descartadas e substituídas. Em qualquer caso, o dispositivo completo de proteção ocular não deve ser utilizado por mais de 2 anos.

POUŽITIE
Tento OOP je určen k ochrané očí pred běžnými pracovními riziky, jako jsou například rizika způsobená optické záření. Předpokládaná životnost tohoto výrobku závisí od frekvence a typu jeho používání. V případě každodenního používání se doporučuje používat výrobek v každém měsíci. Úhrada extrémních podmínek mohou zhoršit stav uživatelů. Ochranné prostředky, které byly poškozeny násrazem, se nemohou používat a musí být vyměněny. V každém případě výrobek nesmí být používán déle než 2 roky.

POUŽÍVÁNIA
V rámci používania je výrobek chráněný zárukou. Je-li výrobek poškozen, může být opraven nebo nahrazen novým. Výrobek je výrobek s krátkou životností, protože je výrobek s vysokou výměnou. V každém případě je výrobek používán déle než 2 let.

UPOROZNEŘÍ
V rámci používání je výrobek chráněný zárukou. Je-li výrobek poškozen, může být opraven nebo nahrazen novým. Výrobek je výrobek s krátkou životností, protože je výrobek s vysokou výměnou. V každém případě je výrobek používán déle než 2 let.

OSTRZEŽENIE
Ochranné prostriedky na oči a tvář OPSIAL sú vyrobené v súlade so špecifikáciami európskych norm o technickej výkonneosti EN ISO 16321-1 (2022) a splňajú vymagania európskeho rozporiadzenia (UE) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (OOP). Ponadto sú záverne certifikované podľa normy EN ISO 16321-2:2021. Certifikát vykonaný: SGS FIMKO OY (0598), Takomotie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

Este DPI é projetado para proteger os olhos contra riscos profissionais comuns, como os impactos e a radiação óptica. A vida útil prevista do produto depende do tipo e da frequência do seu uso. No caso de uso quotidiano, recomenda-se substituir-o a cada 6 meses. A deterioração pode acelerar-se devido a condições de utilização extremas. As proteções que sofreram impacto não devem ser utilizadas e devem ser descartadas e substituídas. Em qualquer caso, o dispositivo completo de proteção ocular não deve ser utilizado por mais de 2 anos.

POUŽÍVANIE
Tento OOP je určen k ochrané očí pred běžnými pracovními riziky, jako jsou například rizika způsobená optické záření. Předpokládaná životnost tohoto výrobku závisí od frekvence a typu jeho používání. V případě každodenního používání se doporučuje používat výrobek v každém měsíci. Úhrada extrémních podmínek mohou zhoršit stav uživatelů. Ochranné prostředky, které byly poškozeny násrazem, se nemohou používat a musí být vyměněny. V každém případě výrobek je výrobek s krátkou životností, protože je výrobek s vysokou výměnou. V každém případě je výrobek používán déle než 2 let.

POUŽÍVANIE
V rámci používania je výrobek chráněný zárukou. Je-li výrobek poškozen, může být opraven nebo nahrazen novým. Výrobek je výrobek s krátkou životností, protože je výrobek s vysokou výměnou. V každém případě je výrobek používán déle než 2 let.

POZRIEZNIE
Ochranné prostriedky na oči a tvář OPSIAL sú vyrobené v súlade so špecifikáciami európskych norm o technickej výkonneosti EN ISO 16321-1 (2022) a splňajú vymagania európskeho rozporiadzenia (UE) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (OOP). Ponadto sú záverne certifikované podľa normy EN ISO 16321-2:2021. Certifikát vykonaný: SGS FIMKO OY (0598), Takomotie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

Este DPI é projetado para proteger os olhos contra riscos profissionais comuns, como os impactos e a radiação óptica. A vida útil prevista do produto depende do tipo e da frequência do seu uso. No caso de uso quotidiano, recomenda-se substituir-o a cada 6 meses. A deterioração pode acelerar-se devido a condições de utilização extremas. As proteções que sofreram impacto não devem ser utilizadas e devem ser descartadas e substituídas. Em qualquer caso, o dispositivo completo de proteção ocular não deve ser utilizado por mais de 2 anos.

POUŽÍVANIE
Tento OOP je určen k ochrané očí pred běžnými pracovními riziky, jako jsou například rizika způsobená optické záření. Předpokládaná životnost tohoto výrobku závisí od frekvence a typu jeho používání. V případě každodenního používání se doporučuje používat výrobek v každém měsíci. Úhrada extrémních podmínek mohou zhoršit stav uživatelů. Ochranné prostředky, které byly poškozeny násrazem, se nemohou používat a musí být vyměněny. V každém případě výrobek je výrobek s krátkou životností, protože je výrobek s vysokou výměnou. V každém případě je výrobek používán déle než 2 let.

POUŽÍVANIE
Tento OOP je určen k ochrané očí pred běžnými pracovními riziky, jako jsou například rizika způsobená optické záření. Předpokládaná životnost tohoto výrobku závisí od frekvence a typu jeho používání. V případě každodenního používání se doporučuje používat výrobek v každém měsíci. Úhrada extrémních podmínek mohou zhoršit stav uživatelů. Ochranné prostředky, které byly poškozeny násrazem, se nemohou používat a musí být vyměněny. V každém případě výrobek je výrobek s krátkou životností, protože je výrobek s vysokou výměnou. V každém případě je výrobek používán déle než 2 let.

POUŽÍVANIE
Tento OOP je určen k ochrané očí pred běžnými pracovními riziky, jako jsou například rizika způsobená optické záření. Předpokládaná životnost tohoto výrobku závisí od frekvence a typu jeho používání. V případě každodenního používání se doporučuje používat výrobek v každém měsíci. Úhrada extrémních podmínek mohou zhoršit stav uživatelů. Ochranné prostředky, které byly poškozeny násrazem, se nemohou používat a musí být vyměněny. V každém případě výrobek je výrobek s krátkou životností, protože je výrobek s vysokou výměnou. V každém případě je výrobek používán déle než 2 let.

POUŽÍVANIE
Tento OOP je určen k ochrané očí pred běžnými pracovními riziky, jako jsou například rizika způsobená optické záření. Předpokládaná životnost tohoto výrobku závisí od frekvence a typu jeho používání. V případě každodenního používání se doporučuje používat výrobek v každém měsíci. Úhrada extrémních podmínek mohou zhoršit stav uživatelů. Ochranné prostředky, které byly poškozeny násrazem, se nemohou používat a musí být vyměněny. V každém případě výrobek je výrobek s krátkou životností, protože je výrobek s vysokou výměnou. V každém případě je výrobek používán déle než 2 let.

POUŽÍVANIE
Tento OOP je určen k ochrané očí pred běžnými pracovními riziky, jako jsou například rizika způsobená optické záření. Předpokládaná životnost tohoto výrobku závisí od frekvence a typu jeho používání. V případě každodenního používání se doporučuje používat výrobek v ka